

箱根ロープウェイからのお知らせ
Hakone Ropeway Notice

早雲山駅～大涌谷駅間運休

Temporary Suspension of Service
between Sounzan Station and Owakudani Station

大涌谷駅⇄桃源台駅間は平常通り運行

Ropeway services will operate as usual between Owakudani Station and Togendai Station.

箱根ロープウェイは、設備改良工事に伴い、下記の通り早雲山駅～大涌谷駅間で営業運転を休止し、この間は代行バスを運行いたします。
大変ご不便をおかけいたしまして申し訳ございません。皆さまのご理解とご協力のほど、よろしくお願いいたします。

As noted below, Hakone Ropeway will temporarily **suspend its service between Sounzan Station and Owakudani Station** due to infrastructure upgrade work.

During this period, buses will be operated as a replacement service between these stations. We apologize for any inconvenience resulting from this suspension, and appreciate your understanding.

運休期間

Period of Service Suspension

2017年

1月10日(火)

2017

Jan. 10 (Tue)

4月14日(金)

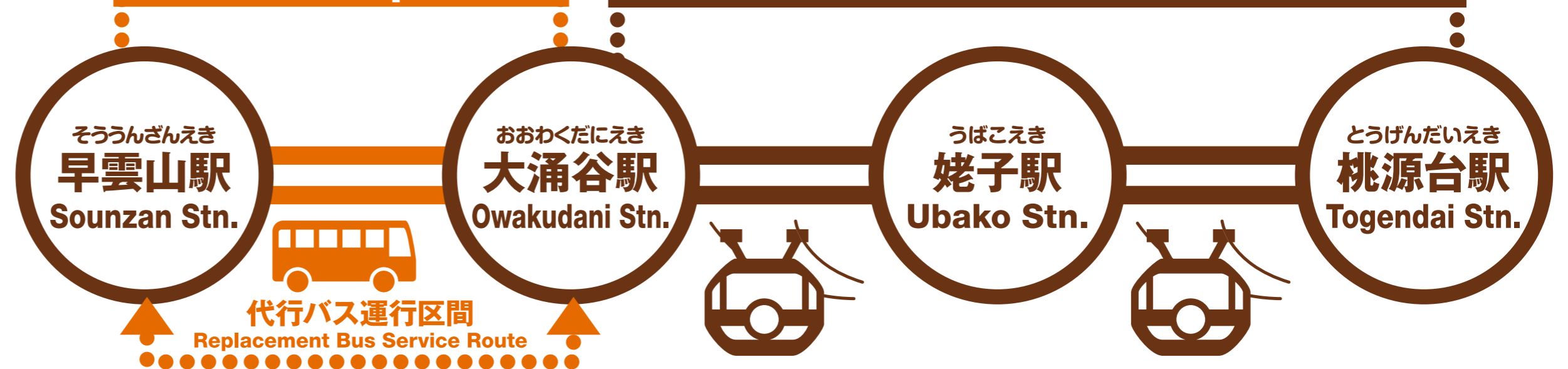
Apr. 14 (Fri)

運休区間

Service Suspended

平常運転区間

Normal Service



早雲山駅～大涌谷駅間(運休区間)は、代行バスが営業時間内に約15～20分間隔で運行いたします。

Replacement buses will operate between Sounzan Station and Owakudani Station approximately every 15 to 20 minutes during regular service hours.

【代行バスのご利用について】 箱根フリーパス・船車券等、当社の乗車券をお持ちのお客さまは、代行バスをご利用下さい。
乗車券をお持ちでないお客さまは、伊豆箱根バス(株) 定期路線バス(有料)のご利用をお願いいたします。

Note: Passengers holding a Hakone Free Pass, combined rail-boat pass, or other applicable ticket issued by Hakone Ropeway are entitled to use this replacement bus service. Customers without any of these passes are requested to purchase a regular route pass for the Izu Hakone Bus Service. We apologize for any inconvenience this may cause.

当日の運行状況等のお問い合わせは
Inquiries on daily operation status and other matters:

箱根ロープウェイ
Hakone Ropeway

TEL: 0465-32-2205 <http://www.hakoneropeway.co.jp>

箱根缆车停运通知 箱根空中纜車停駛通知 하코네 로프웨이에서의 안내말씀

早云山站—大涌谷站間停运 早雲山站~大涌谷站區間停駛 소운잔 역~오와쿠다니 역 구간 운휴

大涌谷站—桃源台站間正常运行

大涌谷站⇔桃源台站區間照常營運

오와쿠다니 역⇔도겐다이 역 구간은 평상시 대로 운행

因箱根缆车设备改良施工的原因，早云山站—大涌谷站间的缆车将于下述日期内停止运行。停运期间将由替代巴士代替运行。对由此给您造成的不便，我们深表歉意。谢谢大家的理解与配合！

箱根空中纜車因設備改良施工，早雲山站~大涌谷站區段將於下述期間暫停行駛，此期間將以代行巴士替代營運。對於因此給您造成的不便，我们深表歉意。感谢您的理解與配合！

하코네 로프웨이는 설비 개량 공사를 위해 아래 내용과 같이 소운잔 역~오와쿠다니 역 구간의 운행을 중지하고, 이 구간은 대체버스를 운행합니다. 불편을 끼쳐드려 대단히 죄송하나 여러분의 많은 이해와 협조 부탁드립니다.

停运时间 停駛期間
운휴 기간

2017年
1月10日(周二) 1月10日(二)

2017년
1월10일(화)

4月14日(周五) 4月14日(五)

4월14일(금)

停运区间 停駛區段
운휴 구간

正常运行区间 照常營運區段
정상 운전 구간



早云山站—大涌谷站間(停运区间) 將由替代巴士在營業時間內代替運行，大約15~20分鐘一班。
早雲山站~大涌谷站(停駛區段) 將由代行巴士於營業時間內替代營運，每隔約15~20分鐘一班。
소운잔 역~오와쿠다니 역 구간(운휴 구간)은 대체버스가 영업시간 내에 약 15~20분 간격으로 운행합니다.

【关于替代巴士的使用】

※持有箱根自由乘车券、车船票等本公司乘车券的旅客请乘坐替代巴士。没有乘车券的旅客请乘坐伊豆箱根巴士公司的定期班车(收费)。

【有關代行巴士的利用】

※持有箱根周遊券、車船券等本公司乘车券的旅客，請直接搭乘代行巴士。無乘车券的旅客請搭乘伊豆箱根巴士(股)的定期路線巴士(需付費)。

【대체버스 이용에 대해서】

※하코네 프리패스 또는 당사의 승선권·승차권 등을 가지고 계신 고객께서는 대체버스를 이용해 주십시오. 승차권을 가지고 계시지 않는 고객께서는 이즈 하코네 버스(주) 정기 노선버스(유료)를 이용해 주십시오.